



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2015 m. spalio 13 d.
(OR. en)

12854/15

COPEN 265
EUROJUST 174
EJN 83

PRANEŠIMAS

nuo:	Ambasadoriaus, nuolatinio atstovo Dr. Martino Povejšilo, Čekijos Respublikos nuolatinė atstovybė Europos Sąjungoje
data:	2015 m. rugsėjo 7 d.
kam:	Generalinei direktorei Christine Roger, Europos Sąjungos Taryba
Dalykas:	2006 m. spalio 6 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2006/783/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo nutarimams konfiskuoti – Čekijos Respublikos pareiškimas ir pranešimas

Gerbiama generalinė direktore,

Norėčiau Jus informuoti apie Čekijos Respublikos pranešimo ir pareiškimo dėl atitinkamų 2006 m. spalio 6 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2006/783/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo nutarimams konfiskuoti nuostatų pakeitimą. Pranešimas ir pareiškimas pridedami prie šio laiško.

Pagarbiai

(parašas) Martin Povejšil

2006 m. spalio 6 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2006/783/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo nutarimams konfiskuoti įgyvendinimas

A) Kompetentingos institucijos

1) tuo atveju, kai Čekijos Respublika yra nutarimą priimanti valstybė:

- apylinkės, apygardos ir regioniniai teismai ir Prahos municipalinis teismas bei Brno municipalinis teismas;

2) tuo atveju, kai Čekijos Respublika yra nutarimą vykdanči valstybė:

- vietiniai kompetentingi apylinkės ir apygardos teismai. Į šiuos teismus galima kreiptis toliau pateiktais adresais.

Tais atvejais, kai Čekijos Respublika yra nutarimą priimanti valstybė, apylinkės teismas, kompetentingas priimti sprendimus, susijusius su kitos valstybės narės liudijimais, ir atlikti pripažinimo bei vykdymo procedūras, yra tas teismas, kurio apylinkėje gyvena tas asmuo, kurio atžvilgiu yra priimtas kitos valstybės narės sprendimas. Jeigu jurisdikcijos nustatyti neįmanoma, kompetentinga institucija yra tas apylinkės teismas, kurio apygardoje yra arba buvo to asmens paskutinė nuolatinė gyvenamoji vieta. Juridinio asmens atveju kompetentinga institucija yra tas apylinkės teismas, kurio apygardoje yra to juridinio asmens registruota buveinė. Jei neįmanoma nustatyti, kuris teismas turi jurisdikciją, kaip nurodyta pirmiau, kompetentinga institucija yra tas apylinkės teismas, kurio apygardoje yra turtas, su kuriuo yra susijęs sprendimas.

- dėl teisių gynimo priemonių sprendžia regioninis teismas.

B) Čekijos Respublikos teisingumo ministerijos vaidmuo

Pagal Akto Nr. 104/2013 dėl tarptautinio teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose 280 straipsnio 4 dalį Čekijos Respublikos teisingumo ministerija kitos valstybės narės institucijos prašymu bendradarbiaus nustatant reikiamą informaciją, visų pirma nustatant kompetentingą teismą, kuriam turėtų būti siunčiamas kitos valstybės narės sprendimas, arba patvirtinant Čekijos Respublikos teisėje nustatytas tokio sprendimo pripažinimo ir vykdymo užtikrinimo sąlygas. Pagal Akto Nr. 104/2013 dėl tarptautinio teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose 293 straipsnio 5 dalį Čekijos Respublikos teisingumo ministerija kitos valstybės narės institucijos prašymu bendradarbiaus nustatant reikiamą informaciją, visų pirma nustatant kitos valstybės narės kompetentingą instituciją, kuriai turėtų būti siunčiamas sprendimas, arba patvirtinant Čekijos Respublikos teisėje nustatytas tokio sprendimo pripažinimo ir vykdymo užtikrinimo sąlygas. Į Čekijos Respublikos teisingumo ministeriją galima kreiptis toliau nurodytu adresu.

C) Čekijos Respublikos finansų ministerijos vaidmuo

Pagal Akto Nr. 104/2013 dėl tarptautinio teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose 290 straipsnio 5 dalį Čekijos Respublikos finansų ministerija yra įgaliota sudaryti susitarimus su kitomis valstybėmis narėmis dėl disponavimo areštuotu arba konfiskuotu turtu ir, vadovaujantis 295 straipsnio 2 dalimi, sudaryti susitarimus dėl disponavimo turtu, areštuotu arba konfiskuotu kitoje valstybėje narėje. Į Čekijos Respublikos finansų ministeriją galima kreiptis toliau nurodytu adresu.

D) Apylinkės teismų sąrašas ir kontaktiniai duomenys:

Obvodní soud pro Prahu 1

Ovocný trh 14
112 94 Praha 1
Tel. +420 221 093 111
Faksas +420 224 221 499
El. paštas: podatelna@osoud.pha1.iustice.cz

Obvodní soud pro Prahu 2

Francouzská 19
120 00 Praha 2
Tel. +420 221 510 111
Faksas +420 224 262 193
El. paštas: podatelna@osoud.pha2.iustice.cz

Obvodní soud pro Prahu 3

Jagellonská 5
130 05 Praha 3
Tel. +420 221 477 311
Faksas +420 221 477 243
El. paštas: podatelna@osoud.pha3.iustice.cz

Obvodní soud pro Prahu 4

Justiční areál na Míčáncích
28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10
Tel. +420 251 447 704
Faksas +420 251 441 777
El. paštas: podatelna@osoud.pha4.iustice.cz

Obvodní soud pro Prahu 5

Nám. Kinských 5
150 00 Praha 5
Tel. +420 257 005 111
Faksas +420 257 005 732
El. paštas: podatelna@osoud.pha5.iustice.cz

Obvodní soud pro Prahu 6

Justiční areál na Míčáncích
28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10
Tel. +420 251 446 111
Faksas +420 272 658 371
El. paštas: podatelna@osoud.pha6.iustice.cz

Obvodní soud pro Prahu 7

Ovocný trh 14

112 96 Praha 1 - Staré město

Tel. +420 221 093 327

Faksas +420 224 233 218

El. paštas: podatelna@osoud.pha7.iustice.cz

Obvodní soud pro Prahu 8

Justiční areál Na Míčáncích

ul. 28. pluku 1533/29b

100 83 Praha 10 - Vršovice

Tel. +420 251 447 708

Faksas +420 251 442 131

El. paštas: podatelna@osoud.pha8.iustice.cz

Obvodní soud pro Prahu 9

Justiční areál Na Míčáncích

ul. 28. pluku 1533/29b

100 83 Praha 10 - Vršovice

Tel. +420 251 447 709

Faksas +420 251 443 401

El. paštas: podatelna@osoud.pha9.iustice.cz

Obvodní soud pro Prahu 10

Justiční areál Na Míčáncích

ul. 28. pluku 1533/29/b

Praha 10 - Vršovice

Tel. +420 251 444 284

Faksas +420 272 659 172

El. paštas: podatelna@osoud.pha10.iustice.cz

Okresní soud Benešov

Masarykovo nám. 223

256 45 Benešov

Tel. +420 317 763 301

Faksas +420 317 763 366

El. paštas: podatelna@osoud.ben.iustice.cz

Okresní soud Beroun

Wagnerovo nám. 1249

266 47 Beroun

Tel. +420 311 604 500

Faksas +420 311 624 649

El. paštas: podatelna@osoud.ber.iustice.cz

Okresní soud Kladno

nám. Edvarda Beneše 1997

272 55 Kladno

Tel. +420 312 278 790

Faksas +420 312 243 161

El. paštas: podatelna@osoud.kld.iustice.cz

Okresní soud Kolín

Kmochova 144

280 00 Kolín

Tel. +420 321 770 711

Faksas +420 321 770 707

El. paštas: podatelna@osoud.kol.iustice.cz

Okresní soud Kutná Hora

Nám. Národního odboje 58

284 35 Kutná Hora

Tel. +420 327 533 500

Faksas +420 327 533 578

El. paštas: podatelna@osoud.kha.iustice.cz

Okresní soud Mělník

Krombholcova 264

276 46 Mělník

Tel. +420 315 648 111

Faksas +420 315 622 476

El. paštas: podatelna@osoud.mel.iustice.cz

Okresní soud Mladá Boleslav

nám. Republiky 100 / III

29305 Mladá Boleslav

Tel. +420 326 377 500

Faksas +420 326 377 632

El. paštas: podatelna@osoud.mlb.iustice.cz

Okresní soud Nymburk

Soudní 996

288 02 Nymburk

Tel. + 420 325 519 300

Faksas + 420 325 514 985

El. paštas: podatelna@osoud.nvm.iustice.cz

Okresní soud Praha - východ

Na Poříčí 20/1044

112 97 Praha I

Tel. +420 221 729 311

Faksas +420 222 325 571

El. paštas: podatelna@osoud.phav.iustice.cz

Okresní soud Praha-západ

Karmelitská 19

118 15 Praha I

Tel. +420 257 199 244

Faksas +420 257 533 487

El. paštas: podatelna@osoud.phaz.iustice.cz

Okresní soud Příbram

Milínská 167

261 01 Příbram III

Tel. +420 318 650 111

Faksas +420 318 624 949

El. paštas: podatelna@osoud.pbr.iustice.cz

Okresní soud Rakovník

Sixtovo náměstí 76/11

269 23 Rakovník

Tel. +420 313 285 347

Faksas +420 313 512 049

El. paštas: podatelna@osoud.rak.iustice.cz

Okresní soud Blansko

Hybešova 5

67828 Blansko

Tel. +420 516 482 111

Faksas +420 516 415 423

El. paštas: podatelna@osoud.bla.iustice.cz

Městský soud Brno

Polní 994 / 39

608 01 Brno

Tel. +420 546 511 111

Faksas +420 546 530 269

El. paštas: podatelna@msoud.bm.iustice.cz

Okresní soud Brno - venkov

Polní 994 / 39

608 04 Brno

Tel. +420 546 511 111

Faksas +420 546 576 012

El. paštas: podatelna@osoud.brnv.iustice.cz

Okresní soud Břeclav

Národních hrdinů 11

690 24 Břeclav

Tel.+420 519 322 424, 426

Faksas +420 519 321 686

El. paštas: podatelna@osoud.brv.iustice.cz

Okresní soud Hodonín

Velkomoravská 4

695 46 Hodonín

Tel. +420 518 307 211

Faksas +420 518 321 218

El. paštas: posta@osoud.hod.iustice.cz

Okresní soud Jihlava

tř. Legionářů 9a

587 26 Jihlava

Tel. +420 567 563 111

Faksas +420 567 563 101

El. paštas: podatelna@osoud.ia.iustice.cz

Okresní soud Kroměříž

Soudní 11

767 42 Kroměříž

Tel. +420 573 522 111

Faksas +420 573 331 786

El. paštas: podatelna@osoud.krm.iustice.cz

Okresní soud Prostějov

Havlíčková č. 16

797 09 Prostějov

Tel. +420 582 401 611

Faksas +420 582 342 276

El. paštas: posta@osoud.pro.iustice.cz

Okresní soud Třebíč

Bráfova 502
674 34 Třebíč
Tel. +420 568 606 211
Faksas +420 568 841 636
El. paštas: podatelna@osoud.trb.iustice.cz

Okresní soud Uherské Hradiště

Svatováclavská 568
686 69 Uherské Hradiště
Tel. +420 575 754 101
Faksas +420 575 754 307
El. paštas: podatelna@osoud.uhr.iustice.cz

Okresní soud Vyškov

Kašíková č. 28
682 01 Vyškov
Tel. +420 518 720 111
Faksas +420 518 720 250
El. paštas: podatelna@osoud.vvs.iustice.cz

Okresní soud Zlín

Dlouhé Díly 351
763 02 Zlín - Louky
Tel. +420 577 173 381
Faksas +420 577 172 101
El. paštas: Dodatelna@osoud.zln.iustice.cz

Okresní soud Znojmo

nám. Republiky 1
670 08 Znojmo
Tel. +420 515 266 210
Faksas +420 515 221 195
El. paštas: podatelna@osoud.zno.iustice.cz

Okresní soud Žďár nad Sázavou

Strojírenská 28
591 01 Žďár nad Sázavou
Tel. +420 566 682 611
Faksas +420 566 624 991
El. paštas: podatelna@osoud.zds.iustice.cz

Okresní soud Česká Lípa

Děčínská 389

470 52 Česká Lípa

Tel. +420 487 885 111

Faksas +420 487 523 223

El. paštas: podatelna@osoud.cli.iustice.cz

Okresní soud Děčín

Masarykovo nám. 1

405 97 Děčín I

Tel. +420 412 709 811

Faksas +420 412 510 039

El. paštas: podatelna@osoud.dec.iustice.cz

Okresní soud Chomutov

Na Příkopech 663

430 14 Chomutov

Tel. +420 474 698 611

Faksas +420 474 698 379

El. paštas: podatelna@osoud.chv.iustice.cz

Okresní soud Jablonec nad Nisou

Mírové náměstí 5

466 59 Jablonec nad Nisou

Tel. +420 483 337 011

Faksas +420 483 337 034

El. paštas: podatelna@osoud.ibc.iustice.cz

Okresní soud Liberec

U Soudu 540/3

460 72 Liberec

Tel. +420 485 238 111

Faksas +420 485 238 235

El. paštas: podatelna@osoud.lbc.iustice.cz

Okresní soud Litoměřice

Na Valech 525/12

412 97 Litoměřice

Tel. +420 416 721 111

Faksas +420 416 732 697

El. paštas: podatelna@osoud.ltm.iustice.cz

Okresní soud Louny

Sladkovského 1132

440 29 Louny

Tel. +420 415 629 911

Faksas +420 415 654 631

El. paštas: podatelna@osoud.lou.iustice.cz**Okresní soud Most**

Moskevská 2

434 74 Most

Tel. +420 477 104 711

Faksas +420 477 104 712

El. paštas: nodatelna@osoud.mst.iustice.cz**Okresní soud Teplice**

U Soudu 1450

416 64 Teplice

Tel. +420 417 599 111

Faksas +420 417 539 101

El. paštas: podatelna@osoud.tep.iustice.cz**Okresní soud Ústí nad Labem**

Kramoly 641/37

401 24 Ústí nad Labem

Tel. +420 475 247 111

Faksas +420 475 247 462

El. paštas: podatelna@osoud.unl.iustice.cz**Okresní soud Bruntál**

Partyzánská 11

792 01 Bruntál

Tel. +420 554 786 220

Faksas +420 554 711 220

El. paštas: podatelna@osoud.bru.justice.cz**Okresní soud Frýdek - Mistek**

Na Poříčí 3206

738 13 Frýdek - Mistek

Tel. +420 558 411 101

Faksas +420 558 627 707

El. paštas: podatelna@osoud.fhn.iustice.cz

Okresní soud Jeseník

Dukelská 2 a/7 61

790 01 Jeseník

Tel. +420 584 411 434

Faksas +420 584 412 692

El. paštas: posta@osoud.ies.iustice.cz

Okresní soud Karviná

Bedřicha Smetany 176/5

733 31 Karviná - Fryštát

Tel. +420 596 390 111

Faksas +420 596 312 491

El. paštas: Dodatelna@osoud.kna.iustice.cz

Okresní soud Nový Jičín

Tyršova 3

741 11 Nový Jičín

Tel. +420 556 779 529

Faksas +420 556 702 465

El. paštas: Dodatelna@osoud.nii.iustice.cz

Okresní soud Olomouc

tř. Svobody 16

771 38 Olomouc

Tel. +420 585 503 111

Faksas +420 585 225 250

El. paštas: Dosta@osoud.olc.iustice.cz

Okresní soud Opava

Olomoucká 27

746 77 Opava

Tel. +420 553 759 211

Faksas +420 553 622 168

El. paštas: podatelna@osoud.opa.iustice.cz

Okresní soud Ostrava

U Soudu 4/6187

708 82 Ostrava - Porubá

Tel. +420 596 972 111

Faksas +420 596 972 801

El. paštas: osostrava@osoud.ova.iustice.cz

Okresní soud Přerov

Smetanova 2
750 11 Přerov
Tel. +420 581 279 111
Faksas +420 581 279 224
El. paštas: podatelna@osoud.pre.justice.cz

Okresní soud Šumperk

M. R. Štefánika 784/12
787 73 Šumperk
Tel. +420 583 313 911
Faksas +420 583 215 260
El. paštas: podatelna@osoud.sup.iustice.cz

Okresní soud Vsetín

Horní náměstí 5
755 39 Vsetín
Tel. +420 571 484 511
Faksas +420 571 484 541
El. paštas: podatelna@osoud.vst.iustice.cz

Okresní soud České Budějovice

Lidická 20
371 06 České Budějovice
Tel. +420 386 112 111
Faksas +420 386 356 443
El. paštas: podatelna@osoud.cbu.iustice.cz

Okresní soud Český Krumlov

Linecká 284
381 20 Český Krumlov
Tel. +420 380 706 111
Faksas +420 380 715 023
El. paštas: podatelna@osoud.ckr.iustice.cz

Okresní soud Jindřichův Hradec

Klásterská 123/11
377 28 Jindřichův Hradec
Tel. +420 384 340 011
Faksas +420 384 361 580
El. paštas: podatelna@osoud.ihr.iustice.cz

Okresní soud Pelhřimov

tř. Legií 876
393 36 Pelhřimov
Tel. +420 565 303 611
Faksas +420 565 323 651
El. paštas: podatelna@osoud.plh.iustice.cz

Okresní soud Písek

Velké náměstí 121
397 41 Písek
Tel. +420 382 731 101
Faksas +420 382 217 195
El. paštas: podatelna@osoud.psk.iustice.cz

Okresní soud Prachatice

Pivovarská 3
383 18 Prachatice
Tel. +420 388 305 111
Faksas +420 388 312 254
El. paštas: podatelna@osoud.ptc.iustice.cz

Okresní soud Strakonice

Smetanova 455
386 23 Strakonice
Tel. +420 383 355 160
Faksas +420 383 324 542
El. paštas: podatelna@osoud.sce.iustice.cz

Okresní soud Tábor

nám. Mikoláše z Husi 43
390 17 Tábor
Tel. +420 381 205 111
Faksas +420 381 256 308
El. paštas: podatelna@osoud.tab.iustice.cz

Okresní soud Domažlice

Paroubkova 228
344 50 Domažlice
Tel. +420 377 867 800
Faksas +420 377 867 881
El. paštas: podatelna@osoud.dom.iustice.cz

Okresní soud Cheb

Lidická 1
350 60 Cheb
Tel. +420 377 867 410
Faksas +420 377 867 439
El. paštas: podatelna@osoud.chb.iustice.cz

Okresní soud Karlovy Vary

Moskevská ul. 17
360 33 Karlovy Vary
Tel. +420 377 867 275
Faksas +420 377 867 298
El. paštas: podatelna@osoud.kva.iustice.cz

Okresní soud Klatovy

Dukelská 138/III
339 01 Klatovy
Tel. +420 377 869 800
Faksas +420 377 869 890
El. paštas: podatelna@osoud.kla.iustice.cz

Okresní soud Plzeň - jih

E. Beneše 1
306 24 Plzeň
Tel. +420 377 868 411
Faksas +420 377 868 499
El. paštas: podatelna@osoud.plzi.iustice.cz

Okresní soud Plzeň - město

Nádražní 7
306 23 Plzeň
Tel. +420 377 869 111
Faksas +420 377 869 313
El. paštas: podatelna@osoud.plzm.iustice.cz

Okresní soud Plzeň - sever

E. Beneše 1
303 16 Plzeň
Tel. +420 377 869 511
Faksas +420 377 869 512
El. paštas: podatelna@osoud.plzs.iustice.cz

Okresní soud Rokycany

Jiráskova 67
337 64 Rokycany
Tel. +420 377 869 011
Faksas +420 377 869 010
El. paštas: podatelna@osoud.iOk.iustice.cz

Okresní soud Sokolov

K. H. Borovského 57
356 32 Sokolov 1
Tel. +420 377 867 000
Faksas +420 377 867 006
El. paštas: podatelna@osoud.sok.iustice.cz

Okresní soud Tachov

Nám. Republiky 71
347 30 Tachov
Tel. +420 377 867 611
Faksas +420 377 867 650
El. paštas: podatelna@osoud.tch.iustice.cz

Okresní soud Havlíčkův Brod

Husova 2895
580 25 Havlíčkův Brod
Tel. +420 569 493 111
Faksas +420 569 493 150
El. paštas: podatelna@osoud.hbr.iustice.cz

Okresní soud Hradec Králové

Ignáta Herrmanna 227
502 00 Hradec Králové
Tel. +420 495 000 900
Faksas +420 495 512 264
El. paštas: podatelna@osoud.hrk.iustice.cz

Okresní soud Chrudim

Vsehrdovo nám. 45
537 21 Chrudim
Tel. +420 469 669 711
Faksas +420 469 669 751
El. paštas: podatelna@osoud.chr.iustice.cz

Okresní soud Jičín

Šafaříkova 842
506 25 Jičín
Tel. +420 493 547 146
Faksas +420 493 547 128
El. paštas: podatelna@osoud.iic.iustice.cz

Okresní soud Náchod

Palachova 1303

547 29 Náchod

Tel. +420 491 443 111

Faksas +420 491 443 208

El. paštas: podatelna@osoud.nac.iustice.cz

Okresní soud Pardubice

Na Třísle 118

530 95 Pardubice

Tel. +420 466 750 111

Faksas +420 466 501 250

El. paštas: podatelna@osoud.pce.iustice.cz

Okresní soud Rychnov Nad Kněžnou

Svatohavelská 93

516 19 Rychnov nad Kněžnou

Tel. +420 494 548 300

Faksas +420 494 548 331

El. paštas: podatelna@osoud.rkn.iustice.cz

Okresní soud Semily

Nádražní 25

513 34 Semily

Tel. +420 481 652 133

Faksas +420 481 652 177

El. paštas: podatelna@osoud.sem.justice.cz

Okresní soud Svitavy

Dimitrovova 33

568 19 Svitavy

Tel. +420 461 352 811

Faksas +420 352 837

El. paštas: podatelna@osoud.svy.iustice.cz

Okresní soud Trutnov

Nádražní 106/5

541 20 Trutnov

Tel. +420 499 857 211

Faksas +420 499 813 054

El. paštas: podatelna@osoud.tru.iustice.cz**Okresní soud Ústí nad Orlicí**

Husova 975 562 17

Ústí nad Orlicí

Tel. +420 465 567 111,

Faksas +420 465 523 269

El. paštas: podatelna@osoud.uno.iustice.cz**E) I Teisingumo ministerija galima kreiptis šiuo adresu:**

Ministerstvo spravedlnosti České republiky

mezinárodní odbor trestní

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

Tel. +420 221 997 435

Faksas +420 221 997 986

El. paštas: mot@msp.iustice.cz**F) I Finansų ministerija galima kreiptis šiuo adresu:**

Ministerstvo financí České republiky

Finanční a analytický útvar

poštovní přihrádka 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel. +420 257 044 501

Faksas +420 257 044 502

El. paštas: fau@mfcf.cz

Čekijos Respublikos pareiškimas pagal Tarybos pamatinio sprendimo 2006/783/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo nutarimams konfiskuoti 19 straipsnio 2 dalį

Čekijos Respublika priims čekų kalba parengtus liudijimus arba liudijimus, prie kurių pridėtas vertimas į čekų kalbą. Kalbant apie Slovakijos Respubliką, Čekijos Respublika priims slovakų kalba parengtus liudijimus.
